

何謂家庭暴力?

家庭暴力是發生在**熟人之間**的凌虐及傷害。它可能發生在夫妻，男女朋友，同性戀伴侶，甚至發生在父母和子女之間。

家庭暴力發生於“**施虐者**”利用**恐嚇及威脅來箝制受害者**。恐嚇可以來自真的虐待或虐待的威脅。

我如何知道自己是否遭受虐待？

虐待出現於很多形式。例如:

肢體虐待

施虐者對你造成肢體上的傷害。這種虐待方式包括唾吐、摑掌、搖撼、推撞、擰捏、推擠、拉扯頭髮、摔甩、毆打、棒擊、腳踢、灼燒、及對你投擲東西等。

言語虐待

施虐者直呼你為愚蠢、癡肥、笨拙、醜陋、下人、妓女、或娼婦等，讓你覺得無能。施虐者試著讓你感到沒有用而且覺得問題是在自己身上。

情緒虐待/恐嚇

施虐者為了箝制你而試著讓你覺得恐懼與無能。例如:

破壞及控制財物: 施虐者私藏、銷毀或破壞你的個人物品。

威脅: 施虐者威脅要傷害或殺你、你的家人、朋友、孩子、同事、或寵物。他會用刀槍或其他武器來威脅你或其他人。

盯梢: 施虐者對你騷擾、不斷地跟蹤你、常打你不願接的電話、留你不願聽或恐嚇的電話留言、送你不要的禮物、信函、或電子郵件。

孤立

施虐者阻止或限制你和家人，朋友碰面或聯絡。施虐者行爲表現極端忌妒，尤其是當他看到你和別人說話。因此，他會誣陷你有外遇。施虐者會禁止你未經准許而外出，也可能會禁止你上班或上學。

經濟箝制

施虐者控制所有的金錢，支票及存款帳戶，信用卡及借貸卡。施虐者會對你隱瞞財政情況。有些時候會爲了讓你必須依靠他而不讓你工作。也可能會強逼你工作卻控制你所賺的錢。

忽視

施虐者拒絕提供給你基本需求如食品、衣物、與醫療照顧。同時，因爲施虐者控制所有的財產，你必須完全地依靠他。

性虐待

施虐者強迫你性交或參與非意願的各種性行爲。這可能是透過肢體上的強迫或言語上的恐嚇。就算你和施虐者是夫妻或正在交往，這在法律上依然是算強暴的行爲。

移民威脅

如果你不聽他的話，施虐者威脅要通知移民局，令你遭遞解出境。施虐者也許不幫你遞送移民文件，或是威脅要撤銷你的移民申請。有些施虐者威脅要令你遭遞解出境而把孩子帶走。施虐者常常會對你謊報移民程序和隱瞞資訊。

利用子女

如果你不聽他的話，施虐者威脅要把孩子帶到別州或其他國家。有些施虐者會威脅你說會把你遞解出境而且把孩子帶走。他可能會爲了對你報復而恫嚇或虐待子女。很多施虐者會對你謊報法律而跟你說你如果失業或沒有正式文件，你會無法得到監護權。

如果身爲家庭暴力的受害者，我該怎麼辦？

第一，有許多人的情況和你一樣。問題並不在於你。你和子女的安全是你該優先考慮的。一些選擇如：

報警

在美國，家庭暴力是觸法犯罪的行爲。如果你遭受到即時危險，請打911。警察可能可以逮捕施虐者，爲你發布緊急限制令，和給你關於家庭暴力受害者的資訊。

就算你沒有正式文件，你還是有權力報警並得到幫助。你不需要告訴警察你的移民身份。

找個安全之處安身

如果你和你的子女被威脅或遭受到即時危險，試著去找一位可以信任的朋友或親戚。你也許可以暫時待在家庭暴力庇護所。庇護所可提供免費的伙食、住宿、輔導及法律諮詢。

尋求諮商及法律協助

爲了面對家庭暴力所造成的心理傷害，你應該爲自己與子女尋求輔導。很多家庭暴力庇護所都會提供給輔導給庇護所的居民，也可以幫助非居民尋求別的輔導。你也應該馬上和律師諮詢來了解你的法律權利及選擇。

盡快就醫

如果你因爲家庭暴力而受到肢體上的傷害，請趕快去看醫生或到醫院急診室去接受治療。醫院急診室不會因爲你沒有正式文件或醫療保險而拒絕爲你療傷。請記得保留一份你的病歷，就醫報告和收據。

我有什麼法律選擇？

家庭法律

即使你沒有正式文件，你還是擁有許多相同的家庭法律權利。你可以要求離婚、子女監護權、及贍養等。如欲索取更多資訊，請參考手冊「你的家庭法律權利」。

移民

家庭暴力受害者有各式各樣的移民補償。如欲索取更多資訊，請參考手冊「你的移民方案」。

禁制令

如果你遭受到即時危險，你也許需要禁制令。這個法律文件會命令施虐者不准聯絡或靠近你。即使你沒有合法身份，你也可以索取禁制令。限制令分爲兩種:

刑事禁制令

有時警察會幫你拿到一個叫做**緊急保護令 (EPO)**的臨時禁制令。緊急保護令的有效期間爲五至七天。如果施虐者參與正在進行的刑事案件，市檢察長或地方法院檢察也許會幫你拿到持效較長的**刑事保護令 (CPO)**。刑事保護令的有效期間可以長達好幾年。

民事禁制令

如果你沒有 EPO 或 CPO，或是你的 EPO 快要過期了，你可以向家庭法律法庭要求**臨時禁制令 (TRO)**。如果你索取到臨時禁制令，你可以幾個星期後再向法庭要求持效較長的**禁制令 (RO)**。你的TRO 有效至下個出庭日期。RO 的有效期可以是數月或數年。請記住因爲施虐者有權出庭反駁你申請的禁制令，你有可能會碰見到施虐者。

注意: 你也可以在**民事禁制令**案件中要求**臨時子女監護權, 贍養, 和資產保護令**。

如果我離開施虐者， 我該如何養活自己及孩子？

以下幾種資源可協助家庭暴力下的倖存者：

家庭暴力庇護所

庇護所可提供免費的伙食，住宿，及社會服務來幫助你財政上更獨立。如果你符合條件，它們也可以幫你申請政府福利。

政府福利

美國公民及某些移民身分者可申請食物卷等政府福利。即使你沒有正式文件，你也有資格申請某些政府協助，例如緊急醫療服務及孕婦保健。你在美國生的子女也可能有資格申請某些福利。

取得子女撫養費令

假如你拿到了法院命令，你子女的父親可以受令要付子女撫養費。你可以通過離婚，合法分居，或民事保護令案件來索取子女撫養費令。如果你們沒有婚姻關係，你可以訴請行使父權(paternality case)來爭取子女撫養費。

我該如何防止施虐者將子女帶走？

如果你想離開施虐者，但又擔心他會取得孩子的監護權，你可以採取下列行動：

取得子女監護權令 (Child Custody Order)

子女監護令是讓你擁有孩子的法律及人身監護權，同時也可以阻止孩子的父親將孩子從你身邊帶走。你可以從離婚、合法分居、行使父權、或民事保護令案件中取得子女監護權令。

如果孩子的父親具有危險性，你可以要求法庭命令他只有**監視探視權**。如果孩子的父親威脅要帶孩子出州或出國，你可以要求特別的子女拐騙預防令。

保留子女各種紀錄

將子女的**護照**、**出生證明**、**學校記錄**、**與病歷等文件的正本**和**最近的**照片保存在遠離施虐者的安全地方。

我丈夫/男友/伴侶將會如何？

如果你通知警方

如果施虐者被警方逮捕，他有可能入獄服刑幾天。依照施虐者的行為嚴重程度來決定他是否被判強制接受輔導與參加施暴者輔導計劃或入獄服刑幾個月或幾年。

如果施虐者不是公民

如果施虐者獲判嚴重家庭暴力罪，他可能會被遞解出境。如果你的移民身份是依靠施虐者（譬如，你和施虐者有婚姻關係而他是美國公民或綠卡持有者），那麼一定要盡快找一位經驗豐富的移民律師諮詢。

如果我準備出走，我該攜帶什麼物品？

如果你有時間準備而且已經決定離開施虐者，請考慮攜帶以下物品：

- ✓ 你和你子女的身份證明文件，如**出生證明**、**護照**、**綠卡**、**社會安全卡**、及**駕駛執照**。
- ✓ 財務文件，如銀行與信用卡對帳單、租屋契約、房屋契約、工作紀錄、及**汽車註冊執照**。
- ✓ **結婚證書**
- ✓ **病歷和學校記錄**
- ✓ **受虐證明**，如受傷的照片、你的日記。
- ✓ **金錢與珠寶**

資源 RESOURCES

全國家庭暴力專線

24 小時專線 (800) 799-7233

家庭暴力庇護所

Center for the Pacific Asian Family (CPAF)

亞太家庭中心

• 語言: 多種亞洲語言

24 小時專線 (800) 339-3940

YWCA/WINGS Help Line

YWCA/WINGS 救助專線

• 語言: 西語 & 多種亞洲語言

24 小時專線 (626) 967-0658

Asian Pacific Women's Center (亞太婦女中心)

• 語言: 多種亞洲語言 (213) 250-2977

法律協助

Asian Pacific American Legal Center (亞太美法律中心)

• 語言: 多種亞洲語言 (213) 977-7500

• 中文熱線 (800) 520-2356

Legal Aid Foundation of Los Angeles

(洛杉磯法律援助基金會) (800) 399-4529

• 語言: 西語 & 多種亞洲語言

Neighborhood Legal Services (社區鄰里法律服務)

• 語言: 西語 & 多種亞洲語言 (800) 433-6251



如欲索取更多資訊，請洽：

亞太美法律中心

213-977-7500

213-977-7595 (fax)

www.apalc.org

本手冊的列印與翻譯由Verizon所贊助。



本手冊的目的是提供關於法律的基本知識。請注意法律是隨時都可以改變。如果你有具體的法律問題，你應該請教你的專業律師。

什麼是家庭暴力？ 及 如何保護自己

受虐的移民婦女指南

(Chinese – Domestic Violence)
2007